

EPERJESI LAPOK

Előfizetési árak:
Egész évre . . . 12 K.
Félévre 6 K.
Negyedévre . . 3 K.

Hirdetési díj: Háromhás-
bos petítor egyszeri hírde-
tése 30 f. Nyilttér sora 40 f.

**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,
KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**

**Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek
és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.**

Szerkesztőség és
kiadóhivatal:
Kósch Árpád
könyvnyomdája
Eperjes, Fő-u. 59.
Telefon-szám 16.

Witajcze...

Noc przechadza... I choc słońce
Nie wydno, już szwyta...
Bo węgier zaś jak dakedi
Polaka przywita.

Przywita go z serdciem cieplim
Jak brata własnego
Wew ojczyźnie za któru
Się lala i krew jego.

Biały orzeł leci ku nam
I głośzi serdecznie:
— Kochajcie się dzieczi miłe
Kochajcie się wiecznie.

I nasz Turul się przebudzi
Z skridłami potrzęsze:
«Éljen lengyel», głos jego czuc
Jak witer go niesze.

Tote słowa leca szmiało...
Polak jich uczuje...
Choc w najdalszej czastki święta
Jak horki chleb żuje...

Dvortsák Győző.

Lengyel testvéreink,

magyar földön első pihenőtöknél szeretetteljes bensőséggel köszöntünk Benneteket!

Nem hivalgó káprázattal, nem banális külsőséggel, amellyel a világjáró idegent tűnő-múló időre meghódítjuk magunknak, de amely nem talál a megilletődött érzelmehez, hanem azzal a meleg közvetlenséggel, azzal a beszédes kézszerítással, amellyel testvérszív a testvérszívet köszönti, megérti.

A Kárpátok fellegetostromló gerincei, amelyek alján lábatok most vesztegel, az egyetlen válaszfalak népeink között. A teremő őserő talán azért ékelte ide közénk, hogy sziklaormaik letekinthesenek e két nemzet testvérsorsára és enyészetnek dacoló emlékjelei legyenek testvérfrigyének.

Évszázadok együttérző, együttérző élettörténete tekint le róluk mireánk. Közös dicsőségnek lángja és egyazon ökölnök lesújtó porölycsapása kovácsolta egybe népeink sorsát.

És amikor a Kárpátokon innen is vérrózsákat csókolt széjjel a szabadságnak lealkonyodó napja és zsarnok erőszak fojtó lidércnyomása nehezült e nemzet szíve verésére, a Ti hőseitek a mi hőseinkké lettek és *Bem, Visocky, Dembinsky* és ezer névtelen hős fiatok emlékére

legendáris gloriát font a magyarok hálás kegyelete.

A merre lábatok ér, e göröngyöket atyáitok, atyáink összefolyó vére és könnye itatta. Az emlékezés, a hála, a testvéri érzés emlékvirága sarjadt ki belőlök.

Köztetek voltunk, két éve most, amikor ötszáz esztendő előtti csaták gloriája ünneplő sorba toborozta a lengyel nemzetet. Igen, a nemzetet! Mert szemünkkel láttuk, hogy érzésben, lelkesedésben, nemes dacban és szent gyűlöletben egységes ez a széthullott nemzet az Oderától a Dnjeperig és a Dünától a Kárpátokig. Láttuk, hogy nem csatasíkokon pusztul el, vagy támad fel egy nemzet, hanem a lelkek mélyén.

Mi láttuk fenséges feltámadását hős fiaitok, nemes leányitok lelke legmélyén.

Sírvirágot vittünk sarkophágokban porladó halottszivekre, és élő, honszeremben lobogó szívek elszántsága lüktetett felénk mindenütt. Megilletődve meséltünk és eszményképet hoztunk haza arról a szívós, dacos, önérzetes lelkesedésről, amelyet nem tudott letörni sem a győztes kardja, sem a beolvasztás ravasz politikája, sem az orosz Moloch

És láttuk, és a szívetek melegén éreztük, hogy kegyelettel őrzitek a lengyel-magyar testvériség nemes eszméjét. Hogy óvjátok, hogy ápoljátok s fejleszteni kívánjátok azokat az érzelmi és érdekkapcsokat is, amelyek e két, sokat s együtt szenvedett nemzetnek az önállóságért és nemzeti jellegéért vívott küzdelmét csak erősíthetik, segíthetik.

E nemes eszményben összeforrva, lelünk igazából üdvözlünk közöttünk vezérettekkel, Stamirovsky Tadeusszal, nemzetünk rajongó barátjával életeken.

Isten hozott!

Sz. István napja.

Szebb, dicsőbb, magasztosabb nap nem virrad az év forgásában az egész és egyetememes magyar földre, mint első nagy királyunk, sz. István ünnepe.

Mert e nap kizáróan Magyarországé. De aztán egészen az övé.

Megüli ugyan az egész kath. világ az első magyar szent király egyházi ünnepét, de nem aug. 20-ikán, hanem szept. 2-ikán. Ellenben nálunk több mint 800 év óta e napot jelölte ki a Szentszék, — és e na-

pot szentelte az ország, mindig kiemelkedő, nagy és fényes egyházi és világi ünnepek között e dicső Szent emlékének. Tehát nemcsak az Egyház, hanem maga az egész Nemzet is, mely törvénybe iktatta e nap kötelező fényes megülését. Mert ez vallási és nemzeti ünnep egyaránt.

Az első magyar uralkodó-ház, a dicső Árpád-család egy bölcs, messzelátó, erőskezű, államalkotó ivadékot adott sz. Istvánban a nemzetnek, aki ezen páratlan tulajdonságainál fogva, ezen a földön, melyet Magyarországnak ismer a Világ, — itt, ahol azelőtt felváltva számos nép és nemzet fordult meg, tolongott és települt le a századok folyamán, de soha állam nem tudott kiképződni, — tartós, erős nagy államot alkotott, melyre mindig tisztelettel tekintettek Európa legtekintélyesebb államai, s adott ezenfelül benne egy szent és apostoli lelkű férfiút, aki ezen általa egyesített országban és összeforrasztott államban, ahol előtte csak gyöngye és kétes kereszténység tengődött, viruló erős, egységes kereszténységet plántált be, maradandó egyházat alapított, ennek hatalmas szervezetet adott, kolostorokat és püspökségeket állítván fel, mint abban az időben Európa legműveltebb államai-ban volt szokás s az állami és egyházi élet ilyen gondos szervezésével megvetette a tanulás és művelődés, a földművelés és iparfejlesztés alapjait is, és ezzel örök-időkre biztosította Magyarország haladását és fennállását. Mert ott, ahol nincs erős állam, nincs egységes nemzet és nincs a nemzetben összetartó vallás, erkölcs és műveltség — ott tartós az ország, az állam nem lehet, s ez nagy dolgok alkotására nem alkalmas; sem a maga, sem az egyetememes emberiség boldogulását előre nem viheti.

És a történet bebizonyította, hogy sz. István király minden műve bölcs és erős alkotás volt, és hogy boldogságára vált nemzetének. Az ország általa és utána nemcsak felvirult, hanem minden külső ellenséges támadással szemben, öldöklő harcokban s nehéz csapások és megpróbáltatások közepett is szilárdul és megingathatatlanul megállt.

S áll ma is. Egy nemkülönben bölcs, nemes, jóakaró, türelmes, fáradhatatlan és vallásos király alkotmányos vezetése alatt, ki immár 60 éven túl hordozza két nagy állama: Magyarország és Ausztria súlyos

koronáját és intézi országai nehéz ügyeit s kinek a mai napon üli meg a magyar birodalom ünnepiesen 82-ik születése napját, minden városban, minden faluban, a legkisebb templomocskában is, hol milliók lelke száll az égbe s milliók ajka ad hálát a mindenható Istennek, hogy e nehéz időkben is sz. Istvánhoz hasonló, nagy és dicső uralkodót adott nekünk, kinek hosszas uralkodása csodás haladást és jólétet adott a magyar nemzetnek, minőt a történet keveset tud felmutatni, — egy oly uralkodót, kit bámul és tisztel a világ, s a világ minden uralkodója hódolattal áll meg előtte.

S midőn ma sz. István ünnepét üljük, érte, I. Ferenc József királyunkért is felszáll Istenhez ismét meleg fohászkodásunk, mint mindenben méltó királyi utódjáért, és esdünk Istenhez, hogy legyen alatta tartós békében boldog sz. István öröksége: a magyar Nemzet és a magyar haza!

Ágoston Károly.

A községi egészségügyi körök megalakulása.

Sárosvármegye közigazgatási bizottsága aug. hó 14-ikén tartott ülésében a vm. tiszti főorvosnak előterjesztésére az egészségügyi körök megalakulását a következő módon határozta el:

Az első orvosi körnek, mely 19 községből 9696 lakossal áll, a székhelye Zboró község lesz; a második körnek, mely 30 községből 11,309 lakossal áll, Bártfa sz. kir. város; a harmadik körnek, mely 21 községből 9287 lakossal áll, Lukó község; a negyedik orvosi körnek, mely 15 községből 4779 lakossal áll, Radács község; az ötödik körnek, mely 18 községből 8246 lakossal áll, Kapi község; a hatodik körnek, mely 23 községből 11,707 lakossal áll, Eperjes sz. kir. város; a hetedik körnek, mely 29 községből 9927 lakossal áll, Felsővízköz község; a nyolcadik körnek, mely 31 községből 6334 lakossal áll, Ladomérvágása község; a kilencedik körnek,

mely 36 községből 8545 lakossal áll, Tapolyhanusfalva község; a tizedik körnek, mely 24 községből 7215 lakossal áll, Kurima község; a tizenegyedik körnek, mely 20 községből 13,960 lakossal áll, Berzevicze község; a tizenkettedik körnek, mely 18 községből 11,685 lakossal áll, Palocsa község; a tizenharmadik körnek, mely 19 községből 8094 lakossal áll, Bertót község; a tizennegyedik körnek, mely 32 községből 12,152 lakossal áll, Ternye község; a tizenötödik körnek, mely 41 községből 16,573 lakossal áll, Keczerpeklén község.

Megállapította továbbá a bizottság, hogy a körorvos köteles a kör községeit negyedévenként beutazni, még pedig minden év február, május, szeptember (nem augusztus) és november első felében, és hogy ezen körutazások alkalmával a községek egészségügyi viszonyai alaposan megvizsgálandók; nevezetesen a lelencek és dajkaságba adottak, az ártalmatlan elmebeteg, hülyék, nyomorékok, vakok stb., az élelmiszerek, iskolák, kutak, korcsmák, szóval ezen vizsgálatok az összes egészségügyi viszonyokra kiterjesztendők.

Azonkívül köteles a körorvos rendelési napokat tartani, még pedig az első körben kéthetenként Biharó és Komlóspataka; a második körben kéthetenként Tótraszlavicza és Hazslin; a harmadik körben Lénártó és Ferzsó; a negyedik körben kéthetenként Szedlicze; az ötödik orvosi körben kéthetenként Alsósebes és Töltszék; a hatodik orvosi körben hetenként Nagysáros és kéthetenként Szinye; a hetedik körben kéthetenként Cseres és Bányavölgy; a nyolcadik körben kéthetenként Alsókomárnok; a kilencedik körben kéthetenként Komlóskeresztes; a tizedik orvosi körben kéthetenként Magyarakproncza és Radoma; a tizenegyedik körben kéthetenként Alsószalók és Balázsvágás; a tizenkettedik körben kéthetenként Paloncza és Kishárs; a tizenharmadik körben kéthetenként Harapkó és Siroka; a tizennegyedik körben kéthetenként Szentmihályfalva és Pécsújfalva; a tizenötödik körben kéthetenként Vörösvágás és Zsegnye községekben.

A rendelések előre meghatározott napon és időben a jelzett községekben megtartandók és arról az érdekelt községek tudomásvétel végett ki lesznek értesítve.

Ha a tapasztalat azt fogja mutatni, hogy a felsorolt községek helyett más községek jobb központokat képeznének, e szerint lehet e rendelési helyeket megváltoztatni.

HIREK.

Tinta a szerelemben.

(Igaz hír.)

Az itt következő eset valósággal megtörtént az elmúlt hét valamelyik napjának délelőttjén, szép Eperjes város Sétatér néven ismeretes, de annak éppenséggel nem nevezhető részén.

A szereplő személyek neveit azért vagyok kénytelen elhallgatni, mert nagyon is kicsiny a város, és különben is a dolog lényegéhez egyáltalán nem tartozik.

A fődolog csak az, hogy egyszer volt, hol nem volt, volt egyszer egy *Férfi*, aki borzasztóan szerelmes volt az *Asszonyba*, aki szép is, özvegy is.

A dolog így egész egyszerűnek látszik, de mindjárt komplikáltabb az ügy, ha megtudjuk, hogy az asszony nem akarta a szerelmes udvarlót meghallgatni.

Elvégre erre is volt már példa s a dolog nem is annyira tragikus — a te szemedben, nyájas olvasó. Nem így gondolkozott azonban a férfi s miután egész éjszaka álomtalánul forgolódott ágyában, végzetes lépésre határozta el magát. Egész délelőtt izgatottan tett-vett hivatalában, az ebédnél immel-ámmal evett csak, ebéd után betért egy boltba, ahonnan egy közepes nagyságú üveggel megrakodva, most már a végsőkig felizgatva sietett a Sétatérre.

Az asszonyt ott találta és rövid üdvözlés után a következő «pár»-beszéd fejlődött ki köztük:

«Hát mondja, igazán nem akar engem meghallgatni?»

Az asszony hallgat.

«Nem teszi meg, amire kértem?»

Az asszony még makacsabban hallgat.

«Hát jó.»

Pauza. A férfi a zsebébe nyúl és szép csendesen kihúzza az imént vásárolt üveg dugóját. Aztán még egy utolsó próbát tesz.

«Jó. De legalább azt mondja meg, hogy miért? Hogy miért nem?»

korlátlan felsőbbbségünk van minden elem, a víz, a levegő felett.»

S amint beszélt, nézte a leány, nézte, okos fején átvillant egy gondolat, mely egész mindenségét megremegtette, egész lényét áthatotta: «Úristen, milyen gyönyörűség volna, ha egy életen át csak nekem szólna a hangja, nekem magyarázna, egy életen át haladnánk így együtt, egy úton, egymást soha, de soha el nem hagyva». Hanem ugyanabban a pillanatban szívbe nyilalt egy őrült, egy rettenetes fájdalom: «Te nagyra-vágyó lélek, hallgass el, hát nem tudod, hogy lehetlent akarsz, hát nem tudod, hogy te szegény leány vagy?»

S mikor áttértek a kedvenc témájuk, a művészet, a festészetről való beszélgetésre, a férfi, talán a hosszabb együttlét, talán a leány egyegy találó, szellemes mondásának hatása alatt, odahajolt kissé, s meleg, lágy hangon mondta: — Nézze, Erzsike, maga sehova sem jár, mi oly ritkán jövünk össze, de úgy-e, ha megengedi, a művészet, melynek szeretete mindkettőnk-nél megvan, ezentúl összehoz bennünket?»

— És a pénz, ami nálam nincs meg, szétválaszt bennünket — felelte a leány szinte öntudatlanul, halkán, elkeseredett hangon, mintha ebben a percben előrevetette volna árnyékát az a nagy szenvedés, ami még reá várt.

Elkövetkezett a bál napja. A komoly, mindig nyugodt, meggondolt, felnőtt leányból aznap izgatott, táncolni vágyó, tetszeni akaró kisleány vált. Éppen szobája felé indult, öltözni készült (pedig még csak fél 6 volt), mikor megszólalt

TÁRCA.

Leányszív.

Írta Rév Emília.

Együtt jöttek a Fő-utcán hazafelé. A városi Vigadó nagytermében voltak, hogy az ott sűrűlő-forgoló nőegyleti elnöknőnek valamiben segédkezzenek. Folyt a lázas készülődés, hogy a közelgő farsangnak ez az első nagy nőegyleti bálja valahogy ne maradjon hátrább a többiek-nél. Mert az nagy szégyen volna, ha a helyi lap nem azt írná a beszámoló-cikk befejezéséül, hogy: «szóval, mint előre látható volt, a Nép-konyha-Nőegylet ezidei nagyszabású bálját teljes erkölcsi és anyagi siker koronázta».

A férfi mérnök volt. Azok közül a kevés számú fiatal emberek közül való, kik csupán komoly munkájuk, mély értelmük segítségével, mindig egyenes úton haladva, minden stréberkedés nélkül viszik keresztül életüket. Ha több protekciója s kevesebb szerénysége volna, úgy most bizonyosan valami országos vállalat élén állana. De itt ebben a kis vidéki városban is jól érezte magát. A társaságbeli családok parkettjein mindjárt otthon volt, mert szívesen fogadták mindenütt; sőt a helyi intelligencia egyik legnépszerűbb alakjává lett csakhamar.

Foglalkozásánál, meg aztán egyéni kiválóságánál fogva — melyeket különösen a lányok tartottak számon — predestinálva volt arra a fontos szerepre, hogy megtervezze, azután elkészíttesse, megfestesse a pezsgő-, sör-, sütemény-,

virág-, stb. sátrakat. «Maga valóságos jobbkezem, mérnök úr; mit is tudnék végezni maga nélkül» — mondogatta neki hálásan az elnöknő, egy kedves, még elég fiatal, jólelkű teremts.

A leány is ott volt a bálteremben. Egy kis festményt ajánlott fel jótékony célra, a bálon való kisorsolásra. Csinosan festett; a képeit nem annyira a tökéletes kivitel, mint inkább valami különösség, értelmesség jellemezte. Látszott rajtuk, hogy aki festette őket, nem kezével, hanem a lelke mélyén volt művész. Gondolkodó, komoly, mélyérzésű leány volt. Nem abból a léha fajtából, aki néhány évig kacérkodik, mulat, le-hallja magát»-zza a fiatal embereket, s azután elveteti magát egy sajnálatraméltó flótással, — hogy folytassa a léháskodást ott, ahol elhagyta. Fábian Erzsébet külön, szép, magas nivójú belső életet élt. Energikus, határozott, a szó nemes értelmében modern, előrehaladott leány volt, de azért most, mikor lelkének minden rajongásával, szívének minden érzésével szeretett, szívesen hajtotta volna meg energikus fejét, s visszament volna a bibliai Ruthig, hogy az ő szavaival mondhasa el annak a férfinak, kit megtett istenének: «Ahová te mégy, oda megyek én is, néped népem, Istened Istenem legyen. Ahol te halsz meg, ott akarok én is meghalni, és ott eltemetve lenni».

Amint együtt mentek, nézte, hallgatta szólanul Veresst, amint a mérnökök nagy lelkese-désével beszélt arról, hogy ők a holt anyagot elevenné, a törékeny vasat hajlékonyá tudják változtatni. «Nem is képzeli, Erzsike, milyen gyönyörűség az, mikor tudjuk, milyen hatalmunk,

Hallgatás.

«Talán ne bízik bennem

Egyre izga de amikor lát keményé me szigorúsággal oly tompán temetéseknél

«Akkor és Szól és a

rántva, tartal

Nagy fekete szony arcát,

alá. A blúzor dagadoznak,

egyéb díszei

Az asszon ott marad a

ten; csüggedt kos üveg és

jófajta, gyors tinta, üvegje

És most téld el, főkép

szerelmet zs mert voltaképedett, mint

volna.

És az tén ságot, ami ve a nagyot, a

De ha m kivitelenél, ho tintát választ blúzra is.

És, ha iga véért öltözk kár volt azért

Lengye

3/4 11 óra

nagyállom

fogadó-biz

minél nag

ki az álló

az előszoba hófehér győn s átadott egy rózsaszín szob tékot. Elhalva ismerősének, alig volt ideje percre rá, hoz papírba burkó kötve, csak e rózsabimbó. E is nézte meg zsákra, s győ kábító illatja a városban, a telje meg.

Sokáig m Azután kihúzt attól félt voln vagy talán a vont. Meges mérnök. Főle homlokán, m latot akarna ebben a perc



Tanítók katonáskodása. A tanítók hadkötelezettségét illetőleg sokan azt hiszik, hogy az új véderőtörvény értelmében a tanítók már elvesztették a póttartalékba való utaláshoz jogukat. Ez azonban tévedés, mert a törvény 82. szakasza kimondja, hogy a törvény életbelépésétől számított kétévi átmeneti idő alatt a tanítók besoroztatásuk esetén kérelmükre a póttartalékba osztatnak be. Az ehhez való igény azonban — az eddigtől eltérően — a sorozási év október 1-jéig igazolandó. Nagyon fontos és a tanítókat nagyon érdeklő intézkedése az is az új törvénynek, hogy a katonai kiképzés most már nem 8, hanem 10 hét lesz. Hogy azonban a tanítás a tanító katonáskodásával ne zavartassék, a 10-heti kiképzés ideje továbbra is nagy vakációra marad.

Elmebeteg gyűjtogató. Aug. 13-ikán a királyi ügyészség átkísértette a rendőrhatalomhoz Bendik András elmebeteg egyént az elmebeteggyógyintézetbe való beszállíttatása végett. Bendik András clevelandi születésű, de kisszebeni illetőségű 18-éves cipésztanonc ellen a Kisszebenben, 1812. márc. 19-ikén és 25-ikén elkövetett gyűjtogató miatt bűnvizsgálat tételét folyamatba, melynek során vizsgálati fogsága is elrendeltetett. A felmerült adatok alapján a terhelt elmebeli állapotának megfigyelése is elrendeltetett, melynek során az orvosszakértők megállapították, hogy nevezett időközönként jelentkező epileptikus elmezavarodottságban szenved, gyűjtogatóra hajlama van és közveszélyes egyén. Bendiket beszállították a városi kórház megfigyelő-osztályába.

A hálózobák réme, a poloskák kiírtása eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a «Löcherer Cimexin»-nel történtek próbák, beigazolódott, hogy a Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé ki nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, butort, falat vagy festést nem piszkít; nyomot vagy foltot nem hagy. Moly ellen egyedül biztos szer. Kapható Pálesch Árpád drogeriájában Eperjesen és a készítőnél, Löcherer Gyula gyógyszer-tárában, Bártfán.

Mikor az alföldi gyerek mulat. Alföldi gyerek volt, valahonnan Biharból szakadt ide. Ruhája ugyan kissé hiányos, — mert csak fehér nadrág és fekete kabát volt rajta, mellény az nem. Hanem hát ez mellékes. Ő alföldi gyereknek nevezte magát és erre meglehetősen büszke is volt. Szerdán este egy idegen vasúti hivatalnok és egy önkéntes társaságában bevetődött a Newyorkba és mulatni kezdett. Meg akarta mutatni, hogy ő alföldi gyerek és rendelte a pezsgős palackokat, egyiket a másik után. S hogy még jobban érvényt szerezzen az alföldi gyerek névnek, hát belekötött egy helybeli öreg úrba és hangoztatta, hogy ő ám nem nagyon ijed meg az itteni tótoktól. A dolog vége mégis csak az lett, hogy egyszer csak kámforra vált a gyerek. Fizetni persze sem a hivatalnok, sem az önkéntes úr nem tudott, mondván, hogy a pénztárcájukat az alföldi gyereknél hagyták. Így aztán annak keresésére indultak s úgy reggel felé meg is találták az egyik korcsmában, de ez is bejelentette, hogy ő is fizetéképtelen. Ráadásul még meg is akarta verni a Newyork fizetőpincéjét. Nagynehezen aztán mégis csak le tudták inteni és megígértették vele, hogy három napon belül ki fogja fizetni a költséget, mert ellenkező esetben meg-

teszik ellene a bűnvádi feljelentést. Ő ezt meg is ígérte, mert hát ő alföldi gyerek, aki valahonnan Biharból szakadt ide.

Minek olvas Ön más budapesti napilapot, mint Az Est-et, hiszen a mai újságírás szenzációja Az Est, mely páratlanul áll az egész monarchiában és a magyar újságírásnak teljesen új korszakát jelzi. És emellett Az Est a legolcsóbb napilap, amely egyes számonkint véve is csak 6 fillérbe kerül, ha pedig megrendeljük, havonta csak 1 kor. 60 fillérbe kerül. Leghelyesebb, ha olvasóink mutatványszámot kérnek Az Est kiadóhivatalától (Budapest VII., Erzsébet-körút 20 sz.), amely reánk való hivatkozás esetén szívesen küld mutatványszámot.

Az állatvédelmi kongresszus. Az állatvédelmi világszövetség V. nemzetközi kongresszusa augusztus 5-ikén kezdődött Zürichben az összes művelt nemzetek részvétele mellett. Magyarország részéről megjelent dr. Szalkay Gyula, aki a budapesti világszövetség, a szegedi, az eperjesi és a jászberényi állatvédőegyesületek és a gráci «Bund gegen die Vivisection» nevében üdvözölte a kongresszust. Főlemlítette, hogy a nyolcezer osztrák orvos közül már hatszáznegyven elítélte a vivisekció kinövéseit és reményli, hogy a legközelebbi kongresszuson a magyar orvosok részéről is hozhat ilyen nyilatkozatokat. Összesen ötvenkét előadás van a kongresszuson bejelentve, köztük a magyarországi képviselő is, aki «Vivisekció és evolúció» címen tartja előadását. Az első napon a berlini, a második napon a magyar, a harmadik napon a londoni, aztán az amerikai és egy párisi képviselő elnökölt. Dr. Bernhardt (Zürich) előadásában kiemelte Magyarországot, mint amely ország mintául szolgálhatna a madarak védelme tekintetében.

Árúforgalmi korlátozások Kassa állomáson. A Ksod. vasút vezérigazgatósága közli, hogy a várható nagyobb mérvű őszi gabonaforgalom alkalmával kocsihány folytán esetleg beáll az árútorlásra való tekintettel, a magyar belforgalomban (Fiumét is beleértve), továbbá a magyar, osztrák és bosznia-hercegovinai vasutakkal való forgalomban Kassa állomáson feladásra kerülő kocsirakományú teherárú-küldemények felvételénél — az élőállat, friss hús, friss gyümölcs, friss főzelék és tojásküldemények kivételével — a vasúti üzletszabályzatnak 64. § 2. pontjában előírt eljárás fog tényleges szükség esetén 1913. január 31-ikéig alkalmaztatni. A teherkocsik bérmentes rakodási idejét úgy a herakásnál, mint a kirakásnál is, Kassa állomáson 1913. január 31-ikéig 9 (kilenc) nappali órára leszállítják. Ezen intézkedés a kereskedelemügyi miniszternek júl. 26-ikán kelt 53,941/III. sz. rendeletével jóváhagyott és a jelen hirdetés közzététele napjától kezdve azonnal érvényes.

TANÜGY.

Szabadság. Dúzs Mária, a helybeli állami tanítónőképző-intézet igazgatója aug. 13-ikától 28-ikáig szabadságra távozott, mely idő alatt az igazgató teendőket Slajchó Mihály tanítónőképző-intézeti rendes tanár látja el.

Kinevezések. A közokt.-ü. miniszter az alsókomárnoki áll. el. iskolához Szeghő István, a zboróihoz Zsuráv Lajos, a kishelyihez Hornicsék Károly, a deméteihez Mátrai József, a nagysárosihoz Szekerák Mária, a radácsihoz Kris Rezső, a kisladnaihoz Miss Mariska okl. tanítókat, illetve tanítónőt, továbbá a Schödl Emma héthársi áll. óvónő elhalálása folytán megüresedett héthársi áll. óvónői állásra Varga Ilona okl. óvónőt nevezte ki.

Kitüntetés. A vallás- és közokt.-ü. miniszter Fleischmanné Frank Júlia eperjesi izr. felekezeti elemi iskolai tanítónőnek a népnevelés terén szerzett kiváló érdemei elismerésül az 1912. január 1-jétől visszamenőleg évi 200 korona személyi pótlékot engedélyezett. A miniszter ezúttal is kiváló érdemet jutalmazott. Gratulálunk!

Áthelyezések. A közokt.-ü. miniszter dr. Mauks Ernő kir. segédtanfelügyelőt Krassószőrényvármegyébe, Sváby Dezső ungvármegyei kir. segédtanfelügyelőt Sárosvármegyébe áthelyezte. Továbbá áthelyezte a berzeviczei áll. el. iskolához Gírgás Dezső és neje törösvári, a lemeséhez Zaffán Tamás radácsi áll. isk. tanítókat. Sárosvármegyéből pedig Sánta Imre zborói áll. tanítót Gyulatóré (Arad m.), Mlinarcsik János kishegyi áll. tanítót Czeglédberczelre, Gulyásné Sotrachon Mária berzeviczei áll. tanítónőt Iglóra.

Lakbérpótló-államsegély beszűntetése. Pollákné Zádor Róza bártfai áll. el. iskolai tanítónő lakbérpótló-államsegélyét — tekintettel férjhezmenetelére — a vall.- és közokt.-ü. m. kir. miniszter beszűntette.

Temetési költség-utalványozás. Néh. Schödl Emma, volt héthársi áll. óvónő eltemetése alkalmával felmerült költségek részbeni fedezésére a közokt.-ü. miniszter a héthársi áll. el. iskolai gondnokság részére 250 korona temetkezési segélyt engedélyezett.

AZ ÖREGEM

is mindig azt mondta, hogy szeplők elűzésére, valamint finom, puha bőr és fehér teint elérésére és megővésére nincs jobb szappan, mint a világhírű „Steckenpferd“ liliumtejszappan. Védjegye „Steckenpferd“, készíti Bergmann et Co. cég Tetschen a/E. Kapható minden gyógyszer-tár, drogeria-, illatszertár- s minden e szakmába vágó üzletben. Darabja 80 fillér. Hasonlóképpen csodálatosan beválik a Bergmann-féle „Manera“ liliumtejkrém, fehér és finom női kezek megővésére, ennek tubusa 70 fillérért mindenütt kapható.

Eperjesi Bankegyleti
és
Villanyvilágítási r.-t.-i
részvények
megvételre kerestetnek.

::: Cím a kiadóhivatalban. :::

Megelőzés.

Az orvosok egyre nyomatékosabban figyelmeztetik betegeiket a megelőzés elméletére, amelynek különösen krónikus betegségeknél rendkívül nagy jelentősége van. Különösen a légutak krónikus megbetegedései számos formájukban követelik a legnagyobb óvatosságot még a meleg évszakokban is.

Éppen nyáron, amikor a gégefé nyálkhartyáit, a torkot és a tüdőt nem ingerlik erős hurutok,

akkor lehet a megbetegedett szervek teljes gyógyulását és megerősödését elérni és a szervezettel az elkövetkezendő tél zordságával szemben ellenállóvá tenni. Ahol tehát felnőtteknél és gyermekeknél csak a legkisebb hajlandóság is mutatkozik a légzőszervekben a téli hurutra, ott a nyári hónapokban a legenerkikusabban kell ellene küzdeni.

Hogy e tekintetben komoly eredményt érjünk el, ahhoz egy szer sem oly alkalmas, mint a mindenütt elismert Sirolin «Roche». Ezért minden

tüdőbajosnak komolyan és nyomatékosan tanácsoljuk, hogy tartson elhárító kúrát és nyáron át szedjen minden nap három kávéskanál vagy evőkanál Sirolin «Roche»-t. A meleg évszakban még az erősen megtámadott tüdőt is kevésbé bántja a köhögési inger, minél fogva a Sirolin nemcsak enyhíti a bajt, hanem a legbiztosabb módon meg is gyógyítja. A Sirolin «Roche»-sal való nyári kúra különösen gyermekeknek nagyon ajánlható számarhurut, kanyaró, skarlát stb. után. A gyógyszer-tárakban határozottan kérjen Sirolin «Roche»-t.

SZERKESZTŐI ÜZENETEK.

«Rév Emilia.» Megkaptuk kedves sorait. Ha inkognitóját meg akarja őrizni, nem lehet szándékunk elhatározását befolyásolni. Sőt. Bárha levelében felhozott indító ok nem elég nagy arra, hogy azt velünk szemben is megőrizze, mert abban bizonyos lehet, hogy a szerkesztőségi titok, tényleg titok marad. Ránk nézve mindenesetre veszteség, hogy nem ismerhetjük a szép lélek tulajdonosát. Önre nézve viszont megnyugtató lehet, hogy személyes tulajdonságainak ismerése nélkül

NYILTTÉR.

(E rcvásban közöltékért a szerkesztőség nem felelős.)

Az «Eperjesi Lapok» f. évi 30-ik számában, rosszindulatú emberek befolyása következtében «Nyilttér» alatt megjelent Nyilatkozatomat — amidőn annak megtörténte felett legnagyobb sajnálatomat fejezem ki — ezennel ünnepélyesen visszavonom. Farkas Ignác.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu gyógyforrás

SALVATOR



Kitűnő sikerrel használtatik.
Kiváló óvszer a vörhenynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.
Húgyhajtó hatása.
Kellemes ízű.
Vasmentes.
Könnyen emészthető.
Teljesen tiszta.
Állandó összetételű.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Elsőrangú gyógyvíz és diätetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palack	32 fillér.
3/4 »	40 »
1 »	48 »

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palackok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palack	6 fillér
3/4 »	7 »
1 »	9 »

Eperjesi főraktár: Mikolik Istvánnál.

is értékesnek találtuk egyéniségét. Nagyon szeretnők személyében is megismerni legújabb bájos munkatársunkat, de respektáljuk elhatározását. Csak szője tovább fehér szobácskájában még fehérebb leányábrándjait, s ha egyikét-másikát papírra veti, küldje el nekünk. Bizonyos lehet benne, hogy szívesen s szeretettel fogadjuk. Viszontlátásra üdvözlettel: Szerkesztő.

Felelős szerkesztő: Kiadótulajdonos:
Dvortsák Győző. Kósch Árpád cég.

Császárfürdő Budapest. Nyári és téli gyógyhely, a magyar Irgalmas-rend tulajdona. Elsőrangú kénes-hévívíz gyógyfürdő; modern berendezésű gőzfürdő, kényelmes iszapfürdők, iszapporogatók, uszodák, külön hölgyek és urak részére. Töbök-, kő- és márványfürdők; hőlég-, szénsavas- és villamos-vízfürdők. A fürdők kitűnő eredménnyel használtak főleg csúszos bántalmaknál és idegbajok ellen. Ivó-kúra a légzőszervek hurutos eseteiben s altesti pangásoknál. 200 kényelmes lakószoba. Szolid kezelés, jutányos árak. Gyógy- és zenedíj nincs. Porspektust ingyen és bérmentve küld az igazgatóság.

Kiadó

a Fő-utcán, I. emeleten

1 utcai és 1 udvari szobából álló,

garçon-lakásnak, irodának

... igen alkalmas helyiség. ...

Értekezhetni Fő-utca 135. szám alatt.

Gépiró-kisasszony,

aki a levelezésben és könyvelésben is jártas, azonnali be lépésre kerestetik. ...

Cím a kiadóhivatalban.

A nagyérd. Közönség tudomására hozom, hogy a dr. Rosenberg Teofil ügyvéd úr kertjét hosszú időre bérbe vettem, minélfogva az itt termő mindennemű virágokból készült csokrokat s koszorúkat jutányosan adhatom el. :: Összel gyönyörű krizantém és más eserepvirágok, valamint ciklamen a legdúsabb választékban.

Főkertész férjem kezelése alatt mívelem az egész kertet s ezért évről-évre mindig szebb és szebb virágokkal szolgálhatok.

Paradicsom s egyéb kerti termény, valamint ringlóták is kaphatók.

Szíves párt-POPOVICS LUKÁCSNÉ fogást kér: EPERJES.

Népbiztosítási szövetkezetünk részére keresünk az ország minden helysége részére képviselőket.

Szakismeret nem szükséges; mint mellékfoglalkozás is üzhető. Könnyű s becsületes mellékkereset! Ajánlatok az Eszéki Kölcsönös Segélyző Szövetkezet igazgatóságához, Eszék, intézendők.



KOLLARIT-BÖRLEMEZ kaucsuk - kompozícióval bevont fedéllemez.

KOLLARIT-BÖRLEMEZ mezőgazdasági és gyári épületekre a legalkalmasabb.

KOLLARIT-BÖRLEMEZ vízhatlan, a legnagyobb viharok ellentáll.

: **KOLLARIT-BÖRLEMEZT** : nem kell mázolni és így fentartási költséget nem igényel.

Kapható:

Lavotha Ödön Utóda
vaskereskedőnél ... Eperjesen.

Az Alföldi Gazdasági Egyesület «Széchenyi» fiúnevelő- és tanintézet

Budapest legegészségesebb és legszebb helyén, a Dunaparton, felvesz: elemi-, közép- és felső-iskolai rendes és magántanulókat.

Az intézetnek 16 elsőrendű tanára van, kik egyéni oktatásban és nevelésben részesítik a növendékeket. Legmodernebb berendezés. Magántanulóknak és bejáró növendékeknek külön tanfolyamok. Német, francia, angol társalgás. Zene. Torna. Sport. ... Jelentkezhetni az «Alföldi Gazdasági Egyesület»-nél, Budapest, VII., István-út 81. :: Telefon 165-33.

WASHALL
legjobb mosószer
Washall Company Wien
II. Kurzbaugasse 3.

Üzletfelosztás! Hatóságilag engedélyezett végeladás!

Felhívom a nagyérd. Közönség figyelmét, hogy 32 év óta fennálló nődivat- és fehérnemű-üzletemet felosztom és a mai naptól kezdve azt gyári áron és azon alul is kiárúsítom. Eladásra kerülnek: női ruhakelmék, gyapjú, selyem és mosó, perkál, batiszt, zephir, grenadin és barchettek. Pamut- és selyem-csipkék s kelmék, csipkefüggönyök és storok, asztal- s ágyterítők, futó- s nagyszőnyegek, chiffon, pamutvászon s lenvásznak, asztalkészletek s törülközők, frottir- s pique-takarók, matrac-, grádli- s bélésvásznak, díszek, kézimunkák s hozzávalók, továbbá boák s karmantyúk. Nap- és esőernyők, férfi- és női-nyakkendők, kézelők s gallérok. Ingek és alsónadrágok, női bőrtáskák és pénztárcák.

Zavatzky Szilárd : Eperjes, Fő-utca 71.

Kincstári

A tótsó alarendelt lése alatt vadászterül 1-jétől 192 tizenöt (15) a tótsóvári augusztus irásbeli ve

Vadallo

Kikiáltá

rona évi ha

kedőleg. E

Bővebb

hivatal és a

II/2. (vadás

Budapest, 1

SZILV

: a le

FRIE

szilvó

: E

Szlatv

Lithiumk

Üdít

Nyálkaol

Kapható

1 üveg 1

1 » 6/10

Üres ü

1 drb 1 lit

1 » 6/10

SCHNITZ

ŐSZI

Óvakodjunk a

hamisításoktól!

Valód

Thomas

Csak akkor

valódi, ha

ilyen sz

zsákban

Hamisítás-

tól szigo-

rúan óva-

kodjunk!

Kalmár

Budapest, VI., A

rendkívül olcsó

SZERKESZTŐI ÜZENETEK.

«Rév Emilia.» Megkaptuk kedves sorait. Ha inkognitóját meg akarja őrizni, nem lehet szándékunk elhatározását befolyásolni. Sőt. Bárha levelében felhozott indító ok nem elég nagy arra, hogy azt velünk szemben is megőrizze, mert abban bizonyos lehet, hogy a szerkesztőségi titok, tényleg titok marad. Ránk nézve mindenesetre veszteség, hogy nem ismerhetjük a szép lélek tulajdonosát. Önre nézve viszont megnyugtató lehet, hogy személyes tulajdonságainak ismerése nélkül

NYILTTÉR.

(E rcvásban közöltékért a szerkesztőség nem felelős.)

Az «Eperjesi Lapok» f. évi 30-ik számában, rosszindulatú emberek befolyása következtében «Nyilttér» alatt megjelent Nyilatkozatomat — amidőn annak megtörténte felett legnagyobb sajnálatomat fejezem ki — ezennel ünnepélyesen visszavonom. Farkas Ignác.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu gyógyforrás

SALVATOR



Kitűnő sikerrel használtatik.
Kiváló óvszer a vörhenynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.
Húgyhajtó hatása.
Kellemes ízű.
Vasmentes.
Könnyen emészthető.
Teljesen tiszta.
Állandó összetételű.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Elsőrangú gyógyvíz és diétetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palack	32 fillér.
3/4 >	40 >
1 >	48 >

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palackok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palack	6 fillér
3/4 >	7 >
1 >	9 >

Eperjesi főraktár: Mikolik Istvánnál.

is értékesnek találtuk egyéniségét. Nagyon szeretnők személyében is megismerni legújabb bájos munkatársunkat, de respektáljuk elhatározását. Csak szője tovább fehér szobácskájában még fehérebb leányábrándjait, s ha egyikét-másikat papírra veti, küldje el nekünk. Bizonyos lehet benne, hogy szívesen s szeretettel fogadjuk. Viszontlátásra üdvözléssel: Szerkesztő.

Felelős szerkesztő: Dvortsák Győző.
Kiadótulajdonos: Kósch Árpád cég.

Császárfürdő Budapest. Nyári és téli gyógyhely, a magyar Irgalmas-rend tulajdona. Elsőrangú kénes-hévívíz gyógyfürdő; modern berendezésű gőzfürdő, kényelmes iszapfürdők, iszaporogatások, uszodák, külön hölgyek és urak részére. Töbök-, kő- és márványfürdők; hőlég-, szénsavas- és villamos-vízfürdők. A fürdők kitűnő eredménnyel használatnak főleg csúszos bántalmaknál és idegbajok ellen. Ivó-kúra a légzőszervek hurutos eseteiben s altesti pangásoknál. 200 kényelmes lakoszoba. Szolid kezelés, jutányos árak. Gyógy- és zenedíj nincs. Porspektust ingyen és bérmentve küld az igazgatóság.

Kiadó

a Fő-utcán, I. emeleten

1 utcai és 1 udvari szobából álló,

garçon-lakásnak, irodának

... igen alkalmas helyiség. ...

Értekezhetni Fő-utca 135. szám alatt.

Gépiró-kisasszony,

aki a levelezésben és könyvelésben is jártas, azonnali be-lépésre kerestetik. ...

Cím a kiadóhivatalban.

A nagyérd. Közönség tudomására hozom, hogy a dr. Rosenberg Teofil ügyvéd úr kertjét hosszú időre bérbe vettem, minélfogva az itt termő mindennemű virágokból készült csokrokat s koszorúkat jutányosan adhatom el. :: Összel gyönyörű krizantém és más eserepvirágok, valamint ciklamek a legdúsabb választékban.

Főkertész férjem kezelése alatt művelem az egész kertet s ezért évről-évre mindig szebb és szebb virágokkal szolgálhatok.

Paradicsom s egyéb kerti termény, valamint ringlóták is kaphatók.

Szives párt-POPOVICS LUKÁCSNÉ fogást kér: EPERJES.

Népbiztosítási szövetkezetünk részére keresünk az ország minden helysége részére képviselőket.

Szakismeret nem szükséges; mint mellékfoglalkozás is üzhető. Könnyű s becsületes mellékkereset! Ajánlatok az Eszéki Kölcsönös Segélyző Szövetkezet igazgatóságához, Eszék, intézendők.



KOLLARIT-BÖRLEMEZ kaucsuk - kompozícióval bevont fedéllemez.

KOLLARIT-BÖRLEMEZ mezőgazdasági és gyári épületekre a legalkalmasabb.

KOLLARIT-BÖRLEMEZ vízhatlan, a legnagyobb viharok ellentáll.

: **KOLLARIT-BÖRLEMEZT** : nem kell mázolni és így fentartási költséget nem igényel.

Kapható:

Lavotha Ödön Utóda
vaskereskedőnél ... Eperjesen.

Az Alföldi Gazdasági Egyesület «Széchenyi» fiúnevelő- és tanintézeté Budapest legegészségesebb és legszebb helyén, a Dunaparton, felvesz: elemi-, közép- és felső-iskolai rendes és magántanulókat. Az intézetnek 16 elsőrendű tanára van, kik egyéni oktatásban és nevelésben részesítik a növendékeket. Legmodernebb berendezés. Magántanulóknak és befáradó növendékeknek külön tanfolyamok, Német, francia, angol társalgás. Zene. Torna. Sport. ... Jelentkezhetni az «Alföldi Gazdasági Egyesület»-nél, Budapest, VII., István-út 81. Telefon 165-33.

WASHALL
legjobb mosószer
Washall Company Wien
II. Kurzbaugasse 3.

Üzletfelosztás! Hatóságilag engedélyezett végeladás!

Felhívom a nagyérd. Közönség figyelmét, hogy 32 év óta fennálló nőidivat- és fehérnemű-üzletemet felosztatom és a mai naptól kezdve azt gyári áron és azon alul is kiárúsítom. Eladásra kerülnek: női ruhakelmék, gyapjú, selyem és mosó, perkál, batiszt, zephir, grenadin és barchettek. Pamut- és selyem-csipkék s kelmék, csipkefüggönyök és storok, asztal- s ágyterítők, futó- s nagyszőnyegek, chiffon, pamutvászon s lenvásznak, asztalkészletek s törülközők, frottir- s pique-takarók, matrac-, grádli- s bélésvásznak, díszek, kézimunkák s hozzávalók, továbbá boák s karmantyúk. Nap- és esőernyők, férfi- és női-nyakkendők, kézelők s gallérok. Ingek és alsónadrágok, női bőrtáskák és pénztárcák.

Zavatzky Szilárd : Eperjes, Fő-utca 71.

Kincstári

A tótsó alarendelt lése alatt vadászterül 1-jétől 192 tizenöt (15) a tótsóvári augusztus irásbeli ve

Vadallo

Kikiáltá rona évi ha kedőleg. E

Bővebb hivatal és a II/2. (vadás Budapest, 1

SZILV

: a le FRIE szilvó : E

Szlav

Lithiumk

Üdít Nyálkaol

Kapható

1 üveg 1

1 > 6/10

Üres ü

1 drb 1 lit

1 > 6/10

SCHNITZE

ŐSZI

Óvakodjunk a hamisításoktól

Valód

Thomas

Csak akkor valódi, ha ilyen zsákban

Hamisítástól szigorúan óvakodjunk!

Kalmár Budapest, VI., A rendkívüli olcsó

92,109., II/2. szám.

Kincstári vadászat bérbeadása.

A tótsóvári m. kir. erdőhivatalnak alárendelt lukói erdőgondnokság kezelése alatt álló 3415 k. holdas **hertneki** vadászterületnek az 1912. évi augusztus 1-jétől 1927. évi július 31-ikéig terjedő tizenöt (15) évre leendő bérbeadása iránt a tótsóvári m. kir. erdőhivatalnál f. évi **augusztus 30-ikán** d. e. 10 órakor zárt írásbeli versenytárgyalás fog tartatni.

Vadállomány: szarvas, őz, vaddisznó.

Kikiáltási ár 500, 1000, 1500 korona évi haszonbér, öt-öt évenként emelkedőleg. Bánatpénz 150 korona.

Bővebb felvilágosítás a nevezett erdőhivatal és a földművelésügyi minisztérium II/2. (vadászati) osztályában szerezhető.

Budapest, 1912. augusztus 2.

M. kir. földművelésügyi miniszter.

SZILVÁT BORÓKÁT

: a legmagasabb áron vesz :
FRIEDLÄNDER GYULA
szilvórium- és borókafozdéje,
: Eperjes, Csatorna-utca 8. :

Szlatvini „Anna“-forrás.

Lithiumban legdúsabb ásványvíz.

Üdít! Gyógyít!
Nyálkaoldó! Húgsavoldó!

Kapható minden jobb üzletben!

Eladási árak:

1 üveg 1 liter tartalommal . . . 42 fillér
1 „ 1/10 „ „ . . . 30 fillér.

Üres üvegekért visszafizetnek:

1 drb 1 literes üres üvegért . . . 10 fillért
1 „ 1/10 „ „ . . . 6 fillért.

Főraktár:

SCHNITZER SAMUNÁL, Fő-utca 97. sz.

ŐSZI TRÁGYÁZÁS!

Óvakodjunk a hamisításoktól!

Óvakodjunk a hamisításoktól!

Valódi **Stern** **Marke** védjegyű

Thomas-salak a legjobb és legolcsóbb foszforsavas műtrágya!

Csak akkor valódi, ha ilyen zsákban

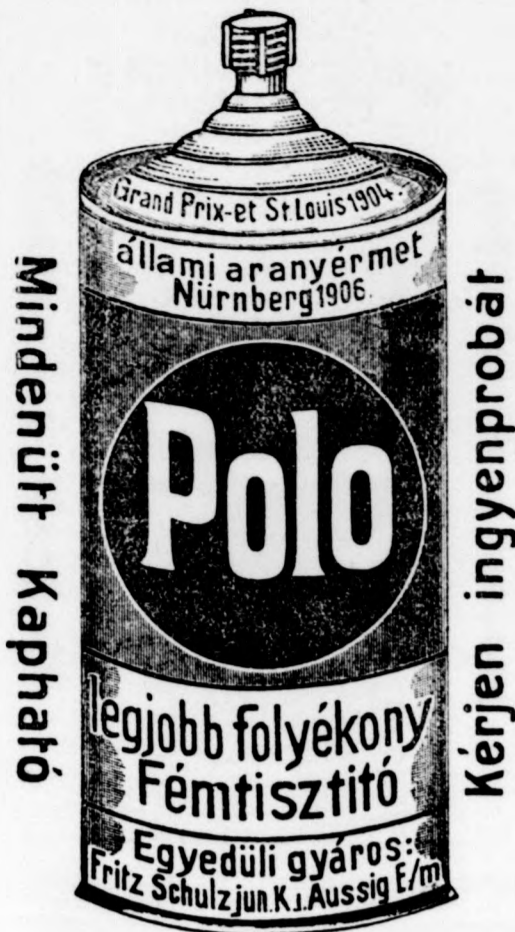


van és eredeti ólomzár van rajta!

Hamisítás-tól szigorúan óvakodjunk!

Minden zsák tartalomjézzel van ellátva!

Kalmár Vilmos a Thomasphosphatfabriken BERLIN, vezérképviselője
Budapest, VI., Andrásy-út 49. sz. - Különösen a jelenlegi rendkívüli olcsó árakra figyelmeztetjük a vásárlókat. :: ::



SALVATOR



GUMMI SARKAK
VILÁG CZIKK
UTÓLÉRHETETLEN
TARTÓSSÁGU!



MINDENÜJT KAPHATÓ.

Főrangú hölgyek legkedvencebb szépítőszere a FÖLDES-féle

MARGIT-CRÈME.

Ezen kiváló arckenőcsöt az egész világon sok millió úrhölgy használja, mert a legújabb tudományos buvárlatok alapján készült arc-crème és mert hírneves vegyészek állítása szerint ez a legjobb és teljesen ártalmatlan arcszépítő és -finomító.

A Margit-crèmet a bőr azonnal felveszi, miért is rögtön beáll a hatás, mely valóban meglepő gyors és biztos. A bőr teljesen átalakul tőle és az üde, telt, bársónysima s rózsásfehér lesz. Pár nap alatt eltűnnek ráncok, redők, szepők, májfoltok és mindennemű kiütések.

A Földes-féle Margit-crème nemcsak szépíti az arcot, hanem ápolja és megóvja az időjárás, a nap és szél minden befolyása ellen

Utánzatoktól és hamisítványoktól óvakodjunk!

Kapható az egész világon. Tégelye 1 és 2 kor. Margit-szappan 70 fill. Margit-puder 1 K 20 f.

Készíti és postán küldi:

Földes Kelemen gyógyszerész, Arad.

Kapható Eperjesen: Williger Pál, Kovaliczky Pál és Molitorisz István gyógyszerészeknél, valamint Pálesch Árpád drogueriájában.

Kiváló szép :: **rozs vetőmag** magyarholdanként 9.5 mm.-t termett, óriás szalmájú, teljesen gazmentes, métermázsája **22 koronáért kapható**, illetőleg megrendelhető **Bánó Dezső** osztópataki gazdaságában, Osztópatak (Sáros vm.); átvehető vasárnapokon.



Olcsó cseh ágytollak

1 kiló szürke selejtezett 2- K., jobb 2.40 K., félféher 3.60 K., fehér 4.80 K., elsőrendű pelyh 6- K., kiváló 7.20 K., legjobb 8.40 K., legfinomabb hófehér 9.60 K.
Kész ágyak rastagonalú piros, kék, fehér vagy sárga nankingból, jól töltve, 1 posztó vagy 1 derékalj 180 cm. hosszú és 116 cm. széles 10, 12, 15, 18- K. 200 cm. hosszú és 140 cm. széles 13, 15, 18, 21- K. 1 fejpárna 80 cm. h. és 58 cm. sz. 3, 3.50 és 4- K. 90 cm. h. és 70 cm. sz. 4.50, 5.50 és 6- K. Meg nem felelő árú visszavétetik vagy a pénz visszaadatik. Kimerítő képes árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve mindenévé.
Benedikt Sachsel, Lobes No. 903 bei Pilsen (Böhmen).

Pályázati hirdetés.

Az Eperjesi Bankegylet — Eperjes — pályázatot hirdet egy

könyvelői állásra

1800 K. törzsfizetés, 300 K. lakbér és 300 K. remuneráció kezdőjavadalmazással,

és egy **gyakornoki állásra** 960 K. kezdőfizetés mellett.

Az első állásra pályázhatnak felső kereskedelmi iskolát vagy kereskedelmi akadémiát végzett, hadkötelezettségüknek eleget tett oly tisztviselők, kik legalább 4 éven át a bankszakma minden ágában működtek s a magyar és német nyelvet úgy szóban, mint írásban birják.

A második állásra oly fiatal emberek adhatják be pályázatukat, kik a felső kereskedelmi iskolát vagy kereskedelmi akadémiát legalább jó eredménnyel végezték, a magyar és német nyelvet jól birják és szép írással rendelkeznek. Gyakorlattal rendelkezők előnyben részesülnek.

A próbaidő 1 év, melynek elteltével — megfelelés esetén — az alkalmazott tisztviselők véglegesítettnek, mikor is az illetők az intézet saját nyugdíjalapjába fognak felvétetni.

Iskolai és működési bizonyítványmásolatokkal ellátott pályázatok legkésőbb f. é. **szeptember 15-ikéig** benyújtandók s az állások legkésőbb f. é. szeptember 30-ikáig elfoglalandók.

Eperjes, 1912. augusztus 12-ikén.

Az igazgatóság.

A mesterdálnok...

Cipóm szép és tökéletes,
Benne járnai élvezetes,
Mert ha cipőt szegzek, varrok,
Rajt' van



kaucsuk-sarok!

Árúügynökök

magas jutalékkal felvétetnek E. J. Kralik cégnél — Wien, VII/62., Fassziehergasse 12/8.

Sürgősen eladó.

Tótsóváron a volt Schaub János-féle

háza,

mely áll 3 szoba, konyha és mellék-helyiségből, nagy kerttel, szabad
□□ kézből eladó. □□□

Bővebbet ugyanott.

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor- és altestbántalmak, gyomorgörcs és gyomorhév, rögzött székrekedés, májbetegség, vértelenség, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen, e jeles házi szernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona. Hamisítások törvényileg fenyítettek.

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi, ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti fel.

A Moll-féle sósborszesz nevezetesen mint fájdalomcsillapító szer köszvény, csúsz és a meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszerű.



Egy ózított eredeti üveg ára 2 kor.

Moll-féle gyermek-szappan.

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyermek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására és ápolására úgy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 kor. 80 fillér.

Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Fő-szétküldés:

Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9.

Vidéki megrendelések naponta posta-utánvet mellett teljesítettek.

A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláírásával és védjegyével ellátott készítményeket kérni.

1255—1912. végreh. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bír. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a Kassai kir. törvényszéknek 1912. évi 3261. sz. végzése folytán dr. Littmann Arnold ügyvéd által képviselt Kassai Ipari Hitelszövetkezet végrehajtató részére 200 K. tőkekövetelés jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán lefoglalt és 2500 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. bíróság 1912. V. 974/2. sz. végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglalatók követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes lakásán. Lapispatakon (malom) leendő megtartására határidőül 1912. évi augusztus hó 21-ik napjának délelőtti fél 10 órája kitűztetik, amikor a bíróság lefoglalt hengerörölő és gőzgép a legtöbbet ígérőnek készpénzítés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívtnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéséig alulírt kiküldött-nél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák. A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1912. augusztus 1.

Spányi Kálmán,
kir. bír. végrehajtó.

SAROKHÁZ

eladó az Árok- és Takács-utca sarkán. — Bővebb felvilágosítás Takács-utca 3. sz. alatt a tulajdonosnál nyerhető.

Darkau-fürdő (Osztrák-Szilázia).

Legerősebb jódbrómtartalmú, elsőrangú fürdőhely. Egyetlen hely, ahol tisztán jódfürdőt lehet használni. Gyógyjavulatok: görvéllykór, syphilis, izzadmányok, érlemezsedés, csont- és izületbántalmak, nőibajok, csúsz stb. Legmodernebb gyógyeszközök. Óségi park. Elegáns elhelyezés. Penzió kísérelő nélküli gyermekeknek. Hegyiforrás-vízvezeték. Telefon. Posta-, távirat- és vasút-állomás. Idény május 15-től október 1-ig. Főorvos: dr. Klínek V. Prospektus és felvilágosítás ó kegyelmessége gróf Larisch-Mönnich fürdőigazgatóságától, Darkau, kérendő.

Van szerencsém értesíteni a nagyérdemű közönséget, hogy Eperjesen, a Fő-utca 16. számú házban (a gör. kath. székesegyházzal szemben)

női- és úridivat-üzletet

nyitottam. A helybeli piacon való több évi tapasztalatom alapján a nagy-közönség igényeit megismerve, teljes törekvésem leend azokat legnagyobb megelégedésükre kielégíthetni. ... Állandó dús raktárt tartok angol női kosztümkelmékben, selymekben, mosóárúkbán, női hozzávalókban, fehérneműekben, kiváló minőségű férfingek-, gallérok-, kézelők- és nyakkendőkben.

Jó árúk, pontos kiszolgálás és szolid árak által remélem a nagy-közönség bizalmát és további pártfogását megnyerni.

Teljes tisztelettel

FRIEDMANN JENŐ

női- és úridivat-árúháza.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, hogy Atyámnak az 1876. év óta Eperjesen, Fő-utca 99. szám alatt fennálló

könyv-, papir- és képkereskedését f. évi augusztus hó 1-jével átvettem és azt

IFJ. SCHUSTEK NÁNDOR

cég alatt tovább folytatni fogom. Törekvésem leend az üzlet irányában eddig fennállott jóakaratra és bizalomra előzőkeny és pontos kiszolgálás által továbbra is méltó maradni, és vevő-közönségem megelégedését megérdemelni.

Képek keretezésére üzletem kebelében külön keretező-osztályt létesítettem, mely gazdag keretléc-raktár és kiváló szakmunkás vezetése által a legkényesebb igényeknek is meg fog tudni felelni.

Nagybecsű pártfogását kérve, vagyok teljes tisztelettel

IFJ. SCHUSTEK NÁNDOR.

Két szép villa

— jól jövedelmező gyümölcsöskerttel —

olcsó áron eladó.

Bővebb felvilágosítás dr. Baán Achilles ügyvédi irodájában nyerhető.

E

Előfizet
Egész évr
Félévre
Negyedé

Hirdetési díj
bos petitior c
tése 50 l. Ny

Az

nemzet

Az

Se

A

kutatjuk

Sz

C

F

B

D

K

M

Ír

N

D

M

M

S

S

Pálnak

M

örömriv

N

diadalúr

N

S

Sz

Íg

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...